

ĐẠI HỌC IRVINE CALIFORNIA
MẪU NGẮN VỀ THỎA THUẬN LÀM ĐỐI TƯỢNG NGHIÊN CỨU
UNIVERSITY OF CALIFORNIA IRVINE
CONSENT TO ACT AS A HUMAN RESEARCH SUBJECT – SHORT FORM

Tựa đề nghiên cứu: _____

Tên của trưởng toán nghiên cứu và điện thoại _____

Ban sưu tầm: _____

Quý vị được yêu cầu tham gia vào một cuộc sưu tầm nghiên cứu. Vì văn kiện về hiểu biết và thỏa thuận đầy đủ chưa được dịch ra ngôn ngữ của quý vị, mẫu tiếng Anh sẽ được thông ngôn cho quý vị. Nếu quý vị đồng ý tham gia, người nghiên cứu sẽ có mẫu dịch ra từ tiếng Anh để quý vị lưu giữ vào hồ sơ mình.

Trước khi quý vị đồng ý tham gia, người sưu tầm sẽ nói cho quý vị biết về (i) mục đích, thể thức, và thời gian nghiên cứu; (ii) thủ tục nào là thí nghiệm; (iii) mọi nguy cơ, khó chịu và lợi ích hợp lý tiên đoán được của việc nghiên cứu (iv) mọi thể thức hay điều trị khác có thể hữu ích; và (v) vấn đề giữ kín đáo ra sao.

Khi nào có thể thực hiện được, người sưu tầm cũng phải cho quý vị biết về (i) mọi thù lao hoặc chữa trị y tế có sẵn nếu xảy ra thương tích; (ii) các nguy hiểm không thể tiên đoán có thể xảy ra; (iii) trường hợp khi nào người điều tra có thể cho ngưng tham dự; (iv) mọi chi phí quý vị phải trả thêm; (v) điều gì xảy ra nếu quý vị muốn đình chỉ; (vi) khi nào quý vị được thông báo về các phát minh mới có thể ảnh hưởng đến ý muốn tham gia của mình; và (vii) bao nhiêu người sẽ tham gia vào cuộc nghiên cứu.

Nếu đồng ý tham gia, quý vị sẽ nhận một bản sao có chữ ký của tài liệu này và một bản của văn kiện hiểu biết và thỏa thuận đầy đủ bằng tiếng Anh. Khi văn kiện về hiểu biết và thỏa thuận đầy đủ được dịch ra tiếng quý vị, bản này cũng sẽ được gửi đến quý vị.

Quý vị có thể liên lạc với _____ tại số điện thoại () _____

bất cứ lúc nào nếu có thắc mắc về cuộc nghiên cứu. Quý vị có thể liên lạc với Hội Đồng Duyệt Xét Định Chế UCI (Institutional Review Board) số 949-824-4768, nếu có câu hỏi về quyền mình với tư cách là một đối tượng nghiên cứu hoặc về điều gì phải làm nếu bị thương.

Việc tham gia của quý vị vào cuộc nghiên cứu này là tự nguyện, và quý vị sẽ không bị phạt vạ hoặc mất quyền lợi nếu từ chối hay muốn ngưng tham gia. Khi ký tên trên tài liệu này, quý vị cho biết là cuộc sưu tầm nghiên cứu, gồm có thông tin nói trên, đã được giải thích miệng bằng tiếng nói của quý vị, và quý vị tự nguyện đồng ý tham gia.

TÊN ĐỐI TƯỢNG	CHỮ KÝ CỦA ĐỐI TƯỢNG	NGÀY
---------------	----------------------	------

TÊN NGƯỜI NGHIÊN CỨU	CHỮ KÝ CỦA NGƯỜI NGHIÊN CỨU	NGÀY
----------------------	-----------------------------	------

TÊN NHÂN CHỨNG	CHỮ KÝ CỦA NHÂN CHỨNG	NGÀY
----------------	-----------------------	------